

**Facultat de Lletres  
Universitat de Lleida**

**(D123) Doble titulació: GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS i GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ**

Coordinadora de la titulació: Prof. Glòria Vázquez García ([gloria.vazquez@udl.cat](mailto:gloria.vazquez@udl.cat))  
<http://www.lleuguesaplicadesitradduccio-filcat.udl.cat>

**GRAELLA I HORARIS 2020-21**

**ESTRUCTURA GENERAL DE LA DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS I GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ**

Semestre	1r any	2n any	3r any	4t any	5è any
I	101452 Gramàtica catalana (6 ECTS) 101457 Introducció a la teoria literària (6 ECTS) 101466 Literatura catalana contemporània I (6 ECTS) 101542 Llengua anglesa I (6 ECTS) 101540 Llengua castellana (6 ECTS) 101591 Llengua francesa I (6 ECTS)	101459 Corrents de la literatura europea (6 ECTS) 101454 Fonètica i fonologia catalanes (6 ECTS) 101467 Literatura catalana contemporània II (6 ECTS) 101232 Literatura catalana moderna (6 ECTS) 101085 Fonaments i recursos per a la traducció (6 ECTS) 101585 Llengua anglesa III (6 ECTS)	101458 Crítica literària (6 ECTS) 101468 Literatura catalana medieval I (6 ECTS) 101463 Morfologia i lexicologia catalanes (6 ECTS) 101465 Sintaxi catalana (6 ECTS) 101587 Llengua Francesa IV (6 ECTS) 101558 Mediació lingüística i comunicació intercultural (6 ECTS)	101469 Literatura catalana del segle XIX (6 ECTS) 101481 Metodologia de l'ensenyament del català (6 ECTS) 101482 Pragmàtica i català col·loquial (6 ECTS) 101563 Cultura i comunicació dels països de parla anglesa (6 ECTS) 101555 Pràctica traductològica inversa I (Català/Castellà > Anglès/Francès) (6 ECTS) 101554 Traducció de textos científicotècnics (Anglès i Francès > Català / Castellà) (6 ECTS)	2 optatives del Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans (12 ECTS) 101497 Edició de textos 101479 Gramàtica història catalana 101488 Occità referencial III 101490 Aranès II 101477 Literatures romàniques 101484 Monografies de literatura catalana I 101489 Occità referencial IV 101480 Onomàstica catalana 101478 Lingüística romànica 101493 Literatura occitana II 101470 Literatura catalana medieval II (6 ECTS) 101472 Literatura occitana I (6 ECTS) 101552 La traducció literària i de textos d'assaig (Anglès > Català/Castellà) (6 ECTS) 101553 La traducció literària i de textos d'assaig (Francès > Català / Castellà) (6 ECTS)
II	101224 Comentari de textos literaris (6 ECTS) 101453 Producció de textos orals i escrits (6 ECTS) 101451 Variació i sociolingüística (6 ECTS) 101543 Llengua anglesa II (6 ECTS) 101592 Llengua francesa II (6 ECTS) 101561 Tecnologies del llenguatge (6 ECTS)	Optativa del Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans (6 ECTS) 101487 Monografia de literatura catalana II 101483 Mètrica i versificació catalanes 101455 Occità referencial I (6 ECTS) 101593 Llengua francesa III (6 ECTS) 101546 Metodologia de treball acadèmic (6 ECTS) 101565 Tècniques de comunicació oral i escrita (Castellà) (6 ECTS) 101953 Teoria de la comunicació (6 ECTS)	101450 Lingüística aplicada (6 ECTS) 101456 Occità referencial II (6 ECTS) 101586 Llengua Anglesa IV (6 ECTS) 101559 Llengües en contrast (6 ECTS) 101550 Pràctica traductològica I (Anglès>Català/Castellà) (6 ECTS) 101551 Pràctica traductològica I (Francès>Català/Castellà) (6 ECTS)	101471 Aranès I (6 ECTS) 101464 Assessorament lingüístic (6 ECTS) 101217 Dialectologia catalana i occitana (6 ECTS) 101496 Història social de la llengua catalana (6 ECTS) 101462 Sociolingüística catalana (6 ECTS) 101564 Cultura i comunicació dels països de parla francesa (6 ECTS)	101218 Política i planificació lingüístiques (6 ECTS) 101495 Pràctiques en empresa i / o institucions (6 ECTS) 101494 Treball final de grau (6 ECTS) 101556 La traducció en els mitjans de comunicació audiovisual (Anglès i Francès > Català/Castellà) (6 ECTS) 101570 Pràctica Traductològica II (Anglès / Francès> Català / Castellà) (6 ECTS) 101569 Treball final de grau (6 ECTS)

Blanc: assignatures matriculades en el Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans.  
Taronja: assignatures matriculades en el Grau en Llengües Aplicades i Traducció.

**QUADRE DE DISTRIBUCIÓ DELS CRÈDITS**

Matèries	Crèdit
Bàsiques	108
Obligatòries	180
Optatives	54
Pràctiques externes	6
Treball de fi de grau	12
<b>TOTAL</b>	<b>360</b>

**CALENDARI ACADÈMIC**

	1r Semestre	2n Semestre
<b>Inici docència 1r. curs</b>	30 de setembre de 2020	15 de febrer de 2021
<b>Inici docència resta de cursos</b>	21 de setembre de 2020	15 de febrer de 2021
<b>Final de la docència</b>	15 de gener de 2021	4 de juny de 2021
<b>Avaluació</b>	1r semestre: del 18 al 27 de gener de 2021 Activitats de síntesi: del 8 al 12 de febrer de 2021 2n semestre: del 7 al 18 de juny de 2021 Activitats de síntesi: del 28 de juny al 2 de juliol de 2021	

<b>HORARIS 2020-2021</b>	<b>DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS I GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ</b>
--------------------------	--

Curs: 1		Semestre: I			
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	<b>LLENGUA FRANCESA I (101591)</b>				
08.30-09	Montse Parra (6 ECTS) dilluns: Aula 2.13 / dimarts: Sessió virtual				
09-09.30					
09.30-10	<b>INTRODUCCIÓ A LA TEORIA LITERÀRIA (101457)</b>			<b>LLENGUA ANGLESA I (101542)</b>	
10-10.30	Núria Perpinyà (6 ECTS) dilluns: Aula 0.10.1 / dimarts: Sessió virtual			Federico Borges (6 ECTS) dijous: Aula 2.13 / divendres: Sessió virtual	
10.30-11					
11-11.30					
11.30-12	<b>LITERATURA CATALANA CONTEMPORÀNIA I (101466)</b>			<b>GRAMÀTICA CATALANA (101452)</b>	
12-12.30	Xavier Macià (6 ECTS) dilluns: Aula 0.10.1 / dimarts: Sessió virtual			Salomé Ribes (6 ECTS) dijous: Aula 0.10.1 / divendres: Sessió virtual	
12.30-13					
13-13.30				<b>LLENGUA CASTELLANA (101540)</b>	
13.30-14				Carlos Rizos (6 ECTS) dijous: Aula 0.10.2 / divendres: Sessió virtual	
14-14.30					

Curs: 1		Semestre: II			
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30				<b>LLENGUA FRANCESA II (101592)</b>	
08.30-09				Montse Parra (6 ECTS) dijous: Aula 0.10.2 / divendres: Sessió virtual	
09-09.30					
09.30-10	<b>TECNOLOGIES DEL LENGUATGE (101561)</b>		<b>PRODUCCIÓ DE TEXTOS ORALS I ESCRITS (101453)</b>	<b>VARIACIÓ I SOCIOLINGÜÍSTICA (101451)</b>	
10-10.30	Glòria Vázquez (6 ECTS) dilluns: Aula 2.13 (3.48-3.49) dimarts: Sessió virtual		Núria Perpinyà (6 ECTS) Semipresencial: Aula 0.10.1	Jordi Suïls (6 ECTS) dijous: Aula 0.10.1 / divendres: Sessió virtual	
10.30-11					
11-11.30					
11.30-12	<b>COMENTARI DE TEXTOS LITERARIS (101224)</b>				
12-12.30	Jordi Malé (6 ECTS) dilluns: Aula 0.10.1 / dimarts: Sessió virtual				
12.30-13					
13-13.30	<b>LLENGUA ANGLESA II (101543)</b>				
13.30-14	Prof. a designar (6 ECTS) dilluns: Aula 2.13 / dimarts: Sessió virtual				
14-14.30					

**HORARIS 2020-2021 DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS I GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ**

Curs: 2		Semestre: I			
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30				<b>FONAMENTS I RECURSOS PER A LA TRADUCCIÓ (101085)</b>	
08.30-09				Carmen García (6 ECTS) dijous: Aula 2.15 / divendres: Sessió virtual	
09-09.30				<b>LITERATURA CATALANA CONTEMPORÀNIA II (101467)</b>	
09.30-10	<b>LLENGUA ANGLESA III (101585)</b>			Joan Ramon Veny (6 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 0.10.1	
10-10.30	Mariona Sabaté (6 ECTS) dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.13				
10.30-11				<b>LITERATURA CATALANA MODERNA (101232)</b>	
11-11.30				Joan Ramon Veny (6 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 0.10.1	
11.30-12				<b>FONÈTICA I FONOLOGIA CATALANES (101454)</b>	
12-12.30				Noèlia Motlló (6 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 0.10.1	
12.30-13					
13-13.30	<b>CORRENTS DE LA LITERATURA EUROPEA (101459)</b>				
13.30-14	Núria Perpinyà (6 ECTS) dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 0.10.1				
14-14.30					

Aquelles franges setmanals que tinguin coincidència entre sessions presencials i virtuals l'alumnat podrà disposar de les Aules d'Informàtica (3.49.1, 3.49.2 i 3.48) en cas que les sessions virtuals siguin amb videoconferència síncrona; en cas de portar el portàtil propi podran fer ús de les aules 1.32.1, 1.32.2, 1.33.1 i 1.33.2.

Curs: 2		Semestre: II			
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30				<b>LLENGUA FRANCESA III (101593)</b>	
08.30-09				Cristina Solé (6 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 0.30	
09-09.30				<i>Assignatura optativa:</i>	
09.30-10	<b>OCCITÀ REFERENCIAL I (101455)</b>			<b>MÈTRICA I VERSIFICACIÓ CATALANES (101483)</b>	
10-10.30	Aitor Carrera (6 ECTS) dilluns: Aula 0.10.1 / dimarts: Sessió virtual			Xavier Macià (6 ECTS) dijous: Aula 1.19 / divendres: Sessió virtual	
10.30-11				<b>METODOLOGIA DE TREBALL ACADÈMIC (101546)</b>	
11-11.30				Xavier Martin (6 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 2.13	
11.30-12	<b>TÈCNiques DE COMUNICACIÓ ORAL I ESCRITA (CASTELLÀ) (101565)</b>				
12-12.30	Lola González (6 ECTS) dilluns: Aula 0.10.2 / dimarts: Sessió virtual				
12.30-13					
13-13.30	<i>Assignatura optativa:</i>				
13.30-14	<b>MONOGRAFIES DE LITERATURA CATALANA II (101487)</b>				
14-14.30	Jordi Malé (6 ECTS) dilluns: Aula 1.19 / dimarts: Sessió virtual				
14.30-15					
15-15.30	<b>TEORIA DE LA COMUNICACIÓ (101953)</b>				
15.30-16	Xavier Martin (6 ECTS) dilluns: Aula 1.03 / dimarts: Sessió virtual				
16-16.30					

Aquelles franges setmanals que tinguin coincidència entre sessions presencials i virtuals l'alumnat podrà disposar de les Aules d'Informàtica (3.49.1, 3.49.2 i 3.48) en cas que les sessions virtuals siguin amb videoconferència síncrona; en cas de portar el portàtil propi podran fer ús de les aules 1.32.1, 1.32.2, 1.33.1 i 1.33.2.

**HORARIS 2020-2021 DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS I GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ**

Curs: 3		Semestre: I			
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30			<b>MEDIACIÓ LINGÜÍSTICA I COMUNICACIÓ INTERCULTURAL (101558)</b>  Marina Pedrol (6 ECTS) Semipresencial: Aula 2.44		
08.30-09					
09-09.30					
09.30-10	<b>LITERATURA CATALANA MEDIEVAL I (101468)</b>				<b>SINTAXI CATALANA (101465)</b>
10-10.30	Isabel Grifoll (6 ECTS)	dilluns: Aula 1.19 / dimarts: Sessió virtual		Jordi Suïls (3 ECTS) Salomé Ribes (3 ECTS)	dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 1.19
10.30-11					
11-11.30					
11.30-12	<b>CRÍTICA LITERÀRIA (101458)</b>			<b>MORFOLOGIA I LEXICOLOGIA CATALANES (101463)</b>	
12-12.30	Núria Perpinyà (6 ECTS)	dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 0.10.1		Albert Turull (6 ECTS)	dijous: Aula 1.19 / divendres: Sessió virtual
12.30-13					
13-13.30	<b>LLENGUA FRANCESA IV (101587)</b>				
13.30-14	Montse Parra (6 ECTS)	dilluns: Aula 2.44 / dimarts: Sessió virtual			
14-14.30					

Aquelles franges setmanals que tinguin coincidència entre sessions presencials i virtuals l'alumnat podrà disposar de les Aules d'Informàtica (3.49.1, 3.49.2 i 3.48) en cas que les sessions virtuals siguin amb videoconferència síncrona; en cas de portar el portàtil propi podran fer ús de les aules 1.32.1, 1.32.2, 1.33.1 i 1.33.2.

Curs: 3		Semestre: II			
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30				<b>PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA I (FRANCÈS &gt; CATALÀ / CASTELLÀ) (101550)</b> Carmen García (6 ECTS)	dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 2.15
08.30-09					
09-09.30	<b>LLENGUA ANGLESA IV (101586)</b>				
09.30-10	Grahame Evans (6 ECTS)	dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.13			
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30					
11.30-12	<b>LINGÜÍSTICA APLICADA (101450)</b>			<b>OCCITÀ REFERENCIAL II (101456)</b>	
12-12.30	Noèlia Motlló (6 ECTS)	dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 0.10.1		Jordi Suïls (6 ECTS)	dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 0.10.1
12.30-13					
13-13.30	<b>LLENGÜES EN CONTRAST (101559)</b>			<b>PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA I (ANGLÈS &gt; CATALÀ / CASTELLÀ) (101550)</b>	
13.30-14	Mariona Sabaté (3 ECTS) Esther Baiget (3 ECTS)	dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.13		Mariona Sabaté (6 ECTS)	dijous: Aula 2.38 (3.48-3.49) divendres: Sessió virtual
14-14.30					

Aquelles franges setmanals que tinguin coincidència entre sessions presencials i virtuals l'alumnat podrà disposar de les Aules d'Informàtica (3.49.1, 3.49.2 i 3.48) en cas que les sessions virtuals siguin amb videoconferència síncrona; en cas de portar el portàtil propi podran fer ús de les aules 1.32.1, 1.32.2, 1.33.1 i 1.33.2.